

- ⓓ **Bedienungsanleitung
Lasernivelliergerät**
- ⓕ **Mode d'emploi de
l'appareil de nivellement laser**
- ⓃⓁ **Handleiding
lasernivelleertoestel**
- Ⓜ **Istruzioni per l'uso
Livella laser**
- ⓔ **Manual de instrucciones
Aparato de nivelación por láser**
- Ⓟ **Manual de instruções
do aparelho de nivelamento a laser**

Einhell[®]
NEW GENERATION

2



Art.-Nr. : 22.700.40

I.-Nr.: 01016

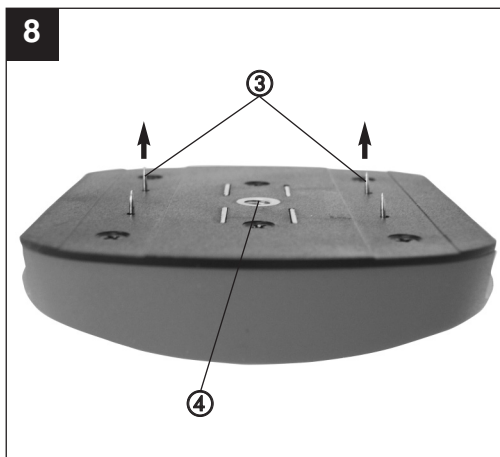
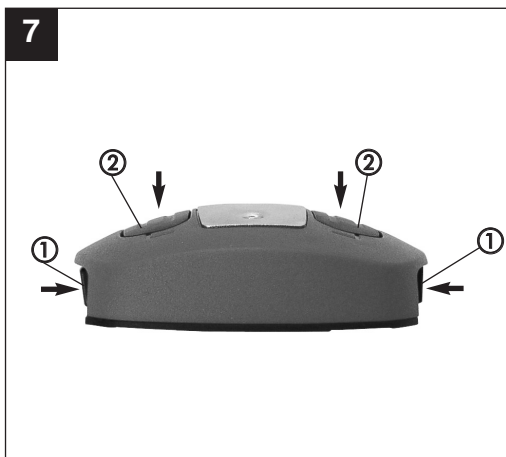
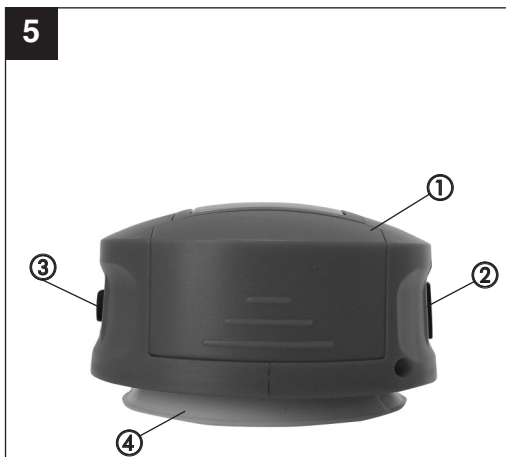
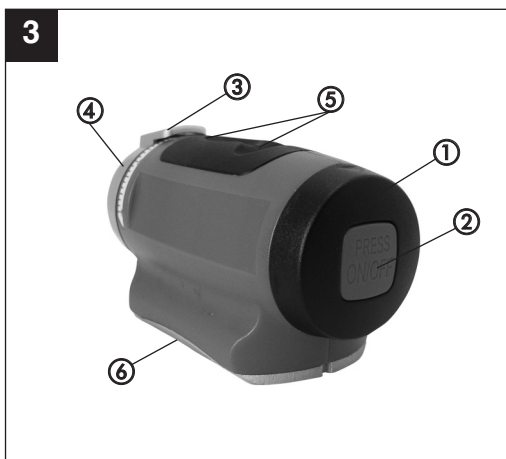


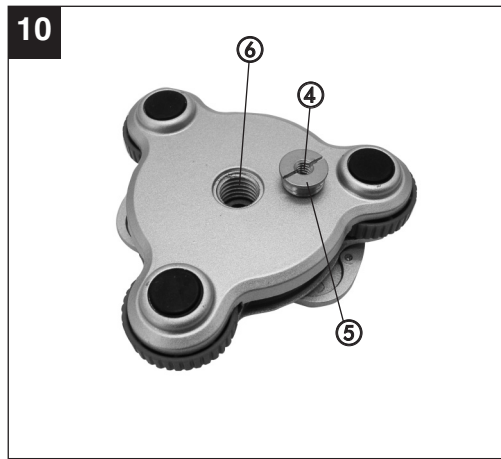
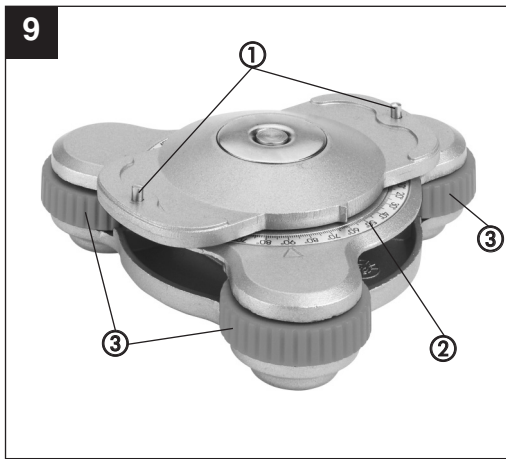
NLW **180**



- Ⓓ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓕ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- Ⓘ Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
- Ⓝ Vóór ingebruikneming de handleiding en de veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen!
- Ⓔ Leer detenidamente las instrucciones de uso y las advertencias de seguridad antes de poner en marcha el aparato.
- Ⓟ Leia e respeite as instruções de serviço e de segurança antes de colocar o aparelho em funcionamento.







D**1. Beschreibung (Bild 1)**

- 1 Laser-Einheit
- 2 Saugfuß-Basis
- 3 Basis für raue Oberflächen
- 4 Präzisions-Nivellier-Basis
- 5 Laser-Sichtbrille
- 6 Laser-Ziel-Einrichtung

2. Sicherheitshinweise

Achtung
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!
Laserspezifikation nach
EN 60825-1: 1994+A1: 2002+A2: 2001
Laser Klasse 2 JG9-635-5L
λ: 635 nm P: ≤ 5 mW



Achtung:
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken
Laserklasse 2

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Nicht direkt mit ungeschützten Augen in den Laserstrahl blicken.
- Niemals direkt in den Strahlengang blicken.
- Den Laserstrahl nie auf reflektierende Flächen, Personen oder Tiere richten. Auch ein Laserstrahl mit geringer Leistung kann Schäden am Auge verursachen.
- Vorsicht - wenn andere als die hier angegebenen Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu einer gefährlichen Strahlungsexposition führen.
- Lasermodul niemals öffnen.
- Wenn das Messwerkzeug längere Zeit nicht benutzt wird, sollten die Batterien entfernt werden.

3. Verwendung (Bild 2a - 2d)

Dieser 180°-Laser projiziert eine um 180° drehbare Laserlinie. Er lässt sich äußerst vielfältig einsetzen; angefangen von kleineren Arbeiten wie das Aufhängen von Bildern bis zur Kücheninstallation. Der Laser kann von Hand geführt, auf die Präzisions-Nivellier-Basis gesetzt werden, durch die Saugfuß-Basis an glatten Oberflächen wie Fliesen oder durch die Basis für raue Oberflächen auch an Holz- oder Trockenbauwänden angebracht werden.

6

4. Technische Daten

Genauigkeit	± 0,6 mm/m
Betriebstemperatur	-1-40°C
Laserklasse	2
Wellenlänge Laser	635 nm
Leistung Laser	≤ 5 mW
Stromversorgung Laser	2 x 1,5 V (AAA)
Stromversorgung Saugfuß	2 x 1,5 V (AA)

5. Inbetriebnahme Laser-Einheit (Bild 3/4)**Batterien einsetzen und wechseln (Bild 3/4)**

Achtung! Stellen Sie vor dem Einsetzen der Batterien immer sicher, dass der Laser ausgeschaltet ist!

Öffnen Sie den Batteriefachdeckel (1), wie in Bild 4 gezeigt, und setzen Sie die mitgelieferten Batterien ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polung der Batterien.

Verwenden Sie ausschließlich Alkali-Mangan-Batterien. Verwenden Sie bei einem Batteriewechsel keine Batterien von verschiedenen Herstellern. Achten Sie zudem auf gleiche Kapazität der Batterien.

Einschalten (Bild 3): Um den Laser einzuschalten, drücken Sie den Ein-/Ausschalter (2) einmal.

Ausschalten (Bild 3): Um den Laser auszuschalten, drücken Sie den Ein-/Ausschalter (2) zweimal.

Betrieb (Bild 3)

Der Laser projiziert eine Linie, die stufenlos um 180° gedreht werden kann. Bewegen Sie dazu das Einstellrad (3) im oder gegen den Uhrzeigersinn, bis der gewünschte Winkel auf der Skala (4) angezeigt wird. In den Bereichen 0°, ±45° und ±90° befinden sich, da es sich hier um die gängigsten Winkel handelt, Rastpositionen.

Durch die magnetische Bodenplatte der Lasereinheit können Sie diesen einfach auf die gewölbte Metallplatte der Saugfuß-Basis, der Basis für raue Oberflächen oder der Präzisions-Nivellier-Basis aufsetzen und individuell justieren. Zur waagrechten

Ausrichtung helfen Ihnen jeweils die beiden Libellen (5).

6. Inbetriebnahme Saugfuß-Basis (Bild 5/6)

Die Saugfuß-Basis ist mit einer batteriebetriebenen Vakuumpumpe ausgestattet.

Öffnen Sie den Batteriefachdeckel (1), wie in Bild 4 gezeigt, und setzen Sie die mitgelieferten Batterien ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polung der Batterien.

Verwenden Sie ausschließlich Alkali-Mangan-Batterien. Verwenden Sie bei einem Batteriewechsel keine Batterien von verschiedenen Herstellern. Achten Sie zudem auf gleiche Kapazität der Batterien.

Betrieb (Bild 5)

Setzen Sie die Saugfuß-Basis mit dem Saugfuß (4) voran auf eine hinreichend glatte Oberfläche (z. B. Fliesen) auf. Schalten Sie die Vakuumpumpe ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter (2) einmal drücken. Die Pumpe beginnt zu arbeiten. Schalten Sie die Pumpe wieder ab, wenn Sie die notwendige Ansaugkraft erreicht hat, indem Sie den Ein-/Ausschalter (2) ein zweites Mal drücken. Um die Saugfuß-Basis wieder von der Oberfläche abzunehmen, halten Sie die Saugfuß-Basis fest und drücken Sie die Belüftungstaste (3).

7. Betrieb mit Basis für raue Oberflächen (Bild 7/8)

Setzen Sie die Basis für raue Oberflächen auf eine geeignete Oberfläche auf und drücken Sie gleichzeitig und kräftig die beiden Sicherheitstasten (1) sowie die Bedientasten (2). Auf der Rückseite treten nun vier Nägel (3) hervor, die sich in die Oberfläche bohren und die Basis festhalten.

Die Basis für raue Oberflächen kann auch auf einem Fotostativ montiert werden. Hierzu befindet sich auf der Rückseite ein 1/4"-Gewinde (4).

Die Basis für raue Oberflächen verfügt auf der Rückseite auch über einen Permanent-Magneten, so dass die Basis auch auf magnetisierbare Oberflächen befestigt werden kann.

Achtung! Fassen Sie nicht an die Rückseite der Basis für raue Oberflächen, wenn Sie die Bedien- und Sicherheitstasten drücken. Verletzungsgefahr!

Achtung! Die Basis für raue Oberflächen ist nur für weiches Holz, Trockenbauwände und magnetisierbare Oberflächen geeignet. Verwenden Sie die Basis nicht für andere Oberflächen!

8. Betrieb mit Präzisions-Nivellier-Basis (Bild 9/10)

Setzen Sie die Laser-Einheit auf Präzisions-Nivellier-Basis auf, so dass die beiden Stifte (1) in die Führungsnuten der Laser-Einheit einrasten. Die Laser-Einheit kann nun 360° um seine Längsachse gedreht werden. Der jeweilige Winkel kann auf der Skala (2) abgelesen werden. Um den Laser waagrecht auszurichten, drehen Sie die drei Einstellschrauben (3), bis sich die beiden Luftblasen in den Libellen des Lasers im Mittelpunkt befinden.

Auf der Rückseite der Präzisions-Nivellier-Basis befindet sich ein 1/4"-Gewinde (4) für ein Fotostativ. Wenn Sie den Adapter (5) mit einem Schlitz-Schraubenzieher herausdrehen, steht Ihnen zudem ein 5/8"-Gewinde (6) zur Verfügung.

9. Laser-Sichtbrille (Bild 1)

Die Laser-Sichtbrille (5) dient zur besseren Sichtbarkeit des Laser-Strahls, indem sie das Umgebungslicht herausfiltert.

Achtung! Die Laser-Sichtbrille (5) ist keine Schutzbrille gegen Laserstrahlung! Verwenden Sie die Laser-Sichtbrille (5) nicht im Straßenverkehr und nicht gegen Sonnenstrahlung!

10. Laser-Ziel-Einrichtung (Bild 1)

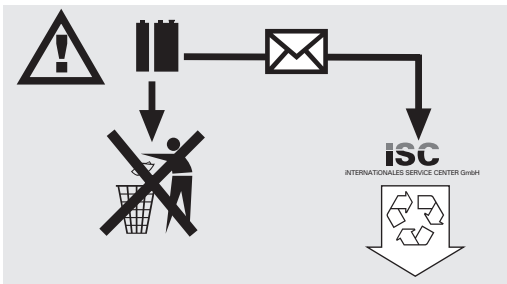
Verwenden Sie die Laser-Ziel-Einrichtung (6) als Anvisier-Hilfe für Objekte, die Sie nicht direkt mit dem Laserstrahl erreichen können. Durch die verspiegelte Folie auf der Rückfläche ist das Laserlicht auch auf größere Entfernungen sichtbar.

D**11. Wartung und Reinigung**

Halten Sie das Gerät stets trocken und sauber. Wischen Sie Verschmutzungen mit einem weichen, feuchten Tuch ab. Verwenden Sie hierfür keine scharfen Reinigungs- oder Lösungsmittel. Reinigen Sie den Laserstrahl-Ausgang in regelmäßigen Abständen mit einem Wattestäbchen.

12. Entsorgung Batterien

Batterien beinhalten umweltgefährdende Materialien. Werfen Sie Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Batterien sollen gesammelt, recycelt oder umweltfreundlich entsorgt werden. Senden Sie verbrauchte Batterien an die iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Dort wird vom Hersteller eine fachgerechte Entsorgung gewährleistet.

**13. Ersatzteilbestellung:**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Identnummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteiles

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

1. Description (figure 1)

- 1 unité laser
- 2 base aspirante
- 3 base pour les surfaces rugueuses
- 4 base de nivellement de précision
- 5 lunettes laser
- 6 appareil cible laser

2. Consignes de sécurité

Achtung
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!
Laserspezifikation nach
EN 60825-1: 1994+A1: 2002+A2: 2001
Laser Klasse 2 JG9-635-5L
λ: 635 nm P: ≤ 5 mW



Attention :
Rayon laser
Ne pas regarder en direction du
rayon ! Classe de laser 2

Protégez-vous et votre environnement contre les risques d'accidents en prenant des mesures adéquates de précaution.

- Ne fixez pas le rayon laser des yeux sans protection.
- Ne regardez jamais directement dans le faisceau des rayons.
- Le rayon laser ne doit jamais être dirigé sur des surfaces réfléchissantes, ni sur des animaux ou personnes. Même un rayon laser de faible puissance peut occasionner des dommages aux yeux.
- Attention - si vous procédez d'autre manière que celle indiquée ici, cela peut entraîner une exposition dangereuse au rayon.
- Ne jamais ouvrir le module du laser.
- Retirez les batteries de l'appareil s'il reste longtemps inutilisé.

3. Utilisation (figure 2a - 2d)

Ce laser 180° projette une lignée laser rotative de 180°. Il peut être utilisé de diverses manières ; À commencer par les petits travaux comme par exemple pendre des tableaux, jusqu'à installer une cuisine. On peut guider le laser manuellement, le faire viser sur la base de nivellement de précision, le placer -grâce à sa base aspirante- sur des surfaces lisses, comme par exemple des carreaux, ou sur des surfaces rugueuses avec sa base normale, tout comme également sur des parois en bois ou des

murs de construction secs.

4. Caractéristiques techniques

Précision	± 0,6 mm/m
Température de service	-1-40°C
Classe de laser	2
Longueur d'onde du laser	635 nm
Puissance du laser	≤ 5 mW
Alimentation en courant du laser	2 x 1,5 V (AAA)
Alimentation en courant de la base aspirante	2 x 1,5 V (AA)

5. Mise en service de l'unité laser (figure 3/4)

Mettre les piles en place et les remplacer (figure 3/4)

Attention ! Assurez-vous toujours, avant de mettre les piles en place, que le laser est bien hors circuit !

Ouvrez le couvercle du compartiment à pile (1), comme montré en figure 4, et introduisez les piles fournies avec la livraison. Veillez à ce que la polarité des piles soit correcte.

Utilisez exclusivement des piles alcali au manganèse. N'utilisez pas de piles de différents producteurs lorsque vous en changez. Veillez à ce que les piles aient la même capacité.

Mise en service (figure 3) : Pour mettre laser en circuit, appuyez sur l'interrupteur Marche / Arrêt.

Mise hors service (figure 3) : Pour mettre le laser hors circuit, appuyez deux fois sur l'interrupteur Marche / Arrêt (2).

Fonctionnement (figure 3)

Le laser projette une ligne qui peut être tournée en continu de 180°. Pour ce faire, tournez la roue de réglage (3) dans ou contre le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que l'angle désiré s'affiche sur l'échelle (4). Dans les zones 0°, ±45° et ±90°, des encoches ont été creusées, puisque le se sont les angles les plus courants.

La plaque de base magnétique de l'unité laser

F

permet de le placer tout simplement sur la plaque métallique voûtée de la base aspirante, celle spéciale surface rugueuse, ou encore sur la base de nivellement de précision pour ensuite régler le laser individuellement. Les deux niveaux à bulles (5) plus aide à mettre le laser à l'horizontale.

6. Mise en service de la base aspirante (figure 5/6)

La base aspirante est dotée d'une pompe à vide fonctionnant sur piles.

Ouvrez le couvercle du compartiment à pile (1), comme montré en figure 4, et introduisez les piles fournies avec la livraison. Veillez à ce que la polarité des piles soit correcte.

Utilisez exclusivement des piles alcali au manganèse. N'utilisez pas de piles de différents producteurs lorsque vous en changez. Veillez à ce que les piles aient la même capacité.

Fonctionnement (figure 5)

Mettez la machine base aspirante avec la base aspirante (4) tout d'abord sur une surface suffisamment lisse (p. ex. des carreaux). Mettez la pompe à vide en service en appuyant une fois sur l'interrupteur marche / arrêt (2). La pompe se met en marche. Remettez la pompe hors circuit dès que la force d'aspiration nécessaire a été atteinte en appuyant une seconde fois sur l'interrupteur Marche / Arrêt (2). Pour retirer la base aspirante de la surface, tenez la base aspirante et appuyez sur la touche d'aération (3).

7. Fonctionnement avec la base pour surfaces rugueuses (figure 7/8)

Mettez la base pour surfaces rugueuses sur une surface adéquate et appuyez simultanément et vigoureusement sur les deux touches de blocage (1) ainsi que sur les touches de commande (2). Quatre clous (3) sortent alors au dos et s'enfoncent dans la surface pour maintenir la base.

La base pour surface rugueuse me peut également être montée sur un trépied pour appareil photo. Vous trouverez à ce propos un filet 1/4" (4) au dos.

Au dos de la base pour surface rugueuse, se trouve également un élément permanent, ce qui permet de

la fixer également sur des surfaces magnétiques.

Attention ! Ne touchez pas le dos de la base pour surface rugueuse lorsque vous appuyez sur les touches de commande et de blocage. Risque de blessure !

Attention ! La base pour surfaces rugueuses convient uniquement au bois tendre, aux murs de construction sèche et aux surfaces magnétiques. N'utilisez jamais cette base sur d'autres surfaces !

8. Fonctionnement avec la base de nivellement de précision (figure 9/10)

Placé l'unité laser sur la base de nivellement de précision de manière que les deux broches (1) s'enclavent dans les fentes de guidage de l'unité laser. L'unité laser peut à présent pivoter de 360° autour de son axe longitudinal. On peut lire l'angle respectif sur l'échelle (2). Pour ajuster le laser à l'horizontale, tourner les vis de réglage (3) jusqu'à ce que les deux bulles d'air des niveaux à bulle du laser se trouvent au centre.

Au dos de la base de nivellement de précision se trouve un 1/4" (4) pour accorder un trépied. Si vous dévissez l'adaptateur (5) avec un tournevis à fente, vous découvrez alors un filet 5/8" (6).

9. Lunettes laser (figure 1)

La lunette laser (5) sert à un milieu voire le rayon laser. Elle filtre la lumière autour du laser.

Attention ! La lunette laser (5) n'est pas une lunette de protection contre le rayonnement laser ! N'utilisez pas la lunette laser (5) dans la rue ni comme lunettes de soleil !

10. Appareil cible laser (figure 1)

Utilisez l'appareil cible laser (6) pour vous aider à viser des objets que vous ne voulez pas directement atteindre avec le faisceau laser. Le film à surface réfléchissante au dos permis de voir la lumière laser même sur une distance plus importante.

11. Maintenance et nettoyage

Maintenez l'appareil sec et propre. Essuyez les salissures avec un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de détergents ou les produits de nettoyage puissants. Nettoyer la sortie du rayon laser à intervalles réguliers avec un bâtonnet ouaté.

12. Élimination des piles

Les piles comprennent des matériaux polluants l'environnement. Ne jetez pas les piles dans les ordures ménagères, dans le feu ni dans l'eau. Les piles doivent être collectées, recyclées ou éliminées dans le respect de l'environnement. Envoyez vos piles usées à l'entreprise ISC GmbH, Eschenstraße 6 à D-94405 Landau /Allemagne. A cet endroit, une élimination selon les règles de l'art peut être garantie par le producteur.



13. Commande de pièces de rechange

Indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :

- Type de l'appareil
- Numéro d'article de l'appareil
- N° identité de l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange nécessaire

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

NL

1. Beschrijving (fig. 1)

- 1 Lasereenheid
- 2 Zuigvoetsokkel
- 3 Sokkel voor ruwe oppervlakken
- 4 Precisienivelleersokkel
- 5 Laserzichtbril
- 6 Laser-doel-inrichting

2. Veiligheidsinstructies

Achtung
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!
Laserspezifikation nach
EN 60825-1: 1994+A1: 2002+A2: 2001
Laser Klasse 2 JG9-635-5L
λ: 635 nm P: ≤ 5 mW



Let op!
Laserstrahlung
Niet in de straal kijken!
Laserklasse 2

Bescherm u en uw omgeving tegen gevaar voor ongelukken door de gepaste voorzorgsmaatregelen te nemen.

- Niet met blote ogen rechtstreeks in de laserstraal kijken.
- Nooit rechtstreeks in de stralengang kijken.
- De laserstraal nooit richten op weerkaatsende oppervlakken, personen of dieren. Ook een laserstraal met een gering vermogen kan schade berokkenen aan het oog.
- Voorzichtig – als u anders te werk gaat dan hier beschreven kan dit leiden tot een blootstelling aan gevaarlijke straling.
- Lasermodule nooit openen.
- Als het meetinstrument een tijdje niet wordt gebruikt, is het aan te raden de batterijen te verwijderen.

3. Gebruik (fig. 2a – 2d)

Deze 180° laser projecteert een met 180° draaibare laserlijn. Hij kan voor de meeste uiteenlopende toepassingen worden gebruikt, van kleinere werkzaamheden zoals het ophangen van beelden, om te beginnen, tot de keukeninstallatie. De laser kan met de hand worden geleid, op de precisienivelleersokkel worden geplaatst, dankzij de zuigvoetsokkel op effen oppervlakken zoals tegels of dankzij de sokkel voor ruwe oppervlakken ook op houten muren of droge wanden worden

aangebracht.

4. Technische gegevens

Nauwkeurigheid	± 0,6 mm/m
Bedrijfstemperatuur	-1-40°C
Laserklasse	2
Golflengte laser	635 nm
Vermogen laser	≤ 5 mW
Stroomtoevoer laser	2 x 1,5 V (AAA)
Stroomtoevoer zuigvoet	2 x 1,5 V (AA)

5. Ingebruikneming van de lasereenheid (fig. 3/4)

Batterijen installeren en vervangen (fig. 3/4)

Let op! Vergewis u er zich steeds van dat de laser uitgeschakeld is voordat u de batterijen installeert.

Open het deksel (1) van het batterijvak, zoals getoond in fig. 4 en zet er de bijgeleverde batterijen in. Let wel op de juiste polariteit van de batterijen.

Gebruik uitsluitend alkali-mangaan-batterijen. Gebruik bij het vervangen van de batterijen geen batterijen van verschillende fabrikanten. Let bovendien op dezelfde capaciteit van de batterijen.

Inschakelen (fig. 3): om de laser in te schakelen drukt u één keer op de Aan/Uit-schakelaar (2).

Uitschakelen (fig. 3): om de laser uit te schakelen drukt u twee keer op de Aan/Uit-schakelaar (2).

Gebruik (fig. 3)

De laser projecteert een lijn die progressief met 180° kan worden gedraaid. Beweeg te dien einde het afstelwiel (3) in of tegen de richting van de wijzers van de klok tot de gewenste hoek op de schaal (4) wordt aangegeven. Voor de zones 0°, ±45° en ±90° zijn er vergrendelde standen voorzien aangezien dit de meest gebruikelijke hoeken zijn.

Dankzij de magnetische bodemplaat van de lasereenheid kan u de laser gewoon op de gewelfde metalen plaat van de zuigvoetsokkel, van de sokkel voor ruwe oppervlakken of van de precisienivelleersokkel plaatsen en individueel

justeren. De beide waterpassen (5) zijn nuttig voor het horizontaal richten.

6. Ingebruikneming zuigvoetsokkel (fig. 5/6)

De zuigvoetsokkel is voorzien van een op batterij draaiende vacuümpomp.

Open het deksel (1) van het batterijvak, zoals getoond in fig. 4 en zet er de bijgeleverde batterijen in. Let wel op de juiste polariteit van de batterijen.

Gebruik uitsluitend alkali-mangaan-batterijen. Gebruik bij het vervangen van de batterijen geen batterijen van verschillende fabrikanten. Let bovendien op dezelfde capaciteit van de batterijen.

Gebruik (fig. 5)

Plaats de zuigvoetsokkel met de zuigvoet (4) vooraan op een voldoende effen oppervlak (b.v. tegels). Zet de vacuümpomp aan door één keer op de Aan/Uit-schakelaar (2) te drukken. De pomp begint te werken. Als de nodige zuigkracht is bereikt, zet u de pomp terug af door een tweede keer op de Aan/Uit-schakelaar (2) te drukken. Om de zuigvoet sokkel weer van het oppervlak af te nemen houdt u de zuigvoetsokkel vast en drukt u op de ventilatieknop (3).

7. Gebruik met sokkel voor ruwe oppervlakken (fig. 7/8)

Plaats de sokkel voor ruwe oppervlakken op een gepast oppervlak en druk tegelijkertijd flink op de beide veiligheidsknoppen (1) alsmede op de bedieningsknoppen (2). Aan de achterkant komen dan vier spijkers (3) te voorschijn die zich het oppervlak in gaan boren en die de sokkel vastzetten.

De sokkel voor ruwe oppervlakken kan eveneens op een fotostatief worden gemonteerd. Daarvoor is er aan de achterkant een 1/4" schroefdraad (4) voorzien.

De sokkel voor ruwe oppervlakken is aan de achterkant eveneens voorzien van een permanente magneet zodat de sokkel ook op magnetiseerbare oppervlakken kan worden bevestigd.

Let op! Pak niet de achterkant van de sokkel voor ruwe oppervlakken vast als u op de bedienings-

en veiligheidsknoppen drukt. Lichamelijk gevaar!

Let op! De sokkel voor ruwe oppervlakken is alleen geschikt voor zacht hout, droge wanden en magnetiseerbare oppervlakken. Gebruik de sokkel niet voor andere oppervlakken!

8. Gebruik met precisienivelleersokkel (fig. 9/10)

Plaats de lasereenheid op de precisienivelleersokkel zodat de beide pennen (1) in de geleidegroef van de lasereenheid vastklikken. De lasereenheid kan dan met 360° rond haar lengteas worden gedraaid. De respectievelijke hoek kan op de schaal (2) worden afgelezen. Om de laser horizontaal te richten draait u de drie afstelschroeven (3) tot de beide luchtballen in de waterpassen van de laser zich in het centrum bevinden.

Aan de achterkant van de precisienivelleersokkel bevindt zich een 1/4" schroefdraad (4) voor een fotostatief. Als u de adapter (5) met een sleufschroevendraaier uitdraait, beschikt u bovendien over een 5/8" schroefdraad (6).

9. Laserzichtbril (fig. 1)

De laserzichtbril (5) dient om de laserstraal beter zichtbaar te maken door het omgevingslicht uit te filteren.

Let op! De laserzichtbril (5) is geen beschermende bril tegen laserstraling! Gebruik de laserzichtbril (5) niet in het wegverkeer en niet tegen zonstraling!

10. Laser-doel-inrichting (fig. 1)

Gebruik de laser-doel-inrichting (6) als viseerhulpmiddel voor objecten die u niet rechtstreeks met de laserstraal kunt bereiken. Dankzij de gespiegelde folie aan de achterkant is het laserlicht ook op vrij grote afstanden zichtbaar.

11. Onderhouden en schoonmaken

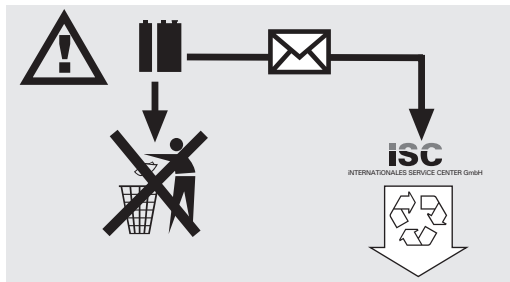
Hou het instrument steeds droog en schoon. Wis vuil met een schone vochtige doek af. Gebruik daarvoor geen agressieve schoonmaak- of oplosmiddelen. Reinig de laserstraaluitlaat regelmatig met een

NL

wattenstaafje.

12. Verwijderen van batterijen

Batterijen bevatten materialen die schadelijk zijn voor het milieu. Batterijen horen niet thuis bij het huisvuil. Gooi ze niet in het vuur of in het water. Batterijen moeten worden ingezameld, gerecycleerd of milieuvriendelijk verwijderd. Stuur afgedankte batterijen naar ISC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Daar is door de fabrikant een behoorlijke verwijdering verzekerd.



13. Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Identnummer van het toestel
- Stuknummer van het gewenste wisselstuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info



1. Descrizione (Fig. 1)

- 1 Unità laser
- 2 Base a ventosa
- 3 Base per superfici ruvide
- 4 Base livella di precisione
- 5 Occhiali per laser
- 6 Mirino laser

2. Avvertenze di sicurezza



Attenzione raggio laser
Non rivolgete lo sguardo verso il raggio laser! Classe del laser 2

Proteggete voi ed il vostro ambiente dal pericolo di infortuni, prendendo delle precauzioni adatte.

- Non guardate direttamente nel raggio laser senza occhiali protettivi.
- Non rivolgete mai lo sguardo direttamente verso il foro di uscita del raggio laser.
- Non dirigete mai il raggio laser né verso superfici riflettenti né verso persone o animali. Anche un raggio laser con potenza minima può causare delle lesioni all'occhio.
- Attenzione - se vengono usate delle procedure diverse da quelle indicate può verificarsi un'esposizione ai raggi pericolosa.
- Non aprite mai il modulo laser.
- Se l'utensile di misurazione non viene usato per un periodo piuttosto lungo è consigliabile togliere le batterie.

3. Utilizzo (Fig. 2a - 2d)

Questo laser a 180° proietta una linea laser ruotabile a 180°. Può essere impiegato in molti modi diversi - da piccoli lavori come quello di appendere quadri fino all'installazione di cucine. Il laser può essere guidato a mano, messo sulla base di livella di precisione, fissato grazie alla base a ventosa su superfici lisce come per es. piastrelle o, grazie alla base per superfici ruvide, anche su pareti di legno o di prefabbricazione a secco.

4. Caratteristiche tecniche

Precisione	± 0,6 mm/m
Temperatura d'esercizio	-1-40°C
Classe del laser	2
Lunghezza d'onda del laser	635 nm
Potenza laser	≤ 5 mW
Alimentazione corrente del laser	2 x 1,5 V (AAA)
Alimentazione corrente base a ventosa	2 x 1,5 V (AA)

5. Messa in esercizio dell'unità laser (Fig. 3/4)

Come inserire e cambiare le batterie (Fig. 3/4)

Attenzione! Prima di inserire le batterie assicuratevi sempre che il laser sia spento!

Aprite il coperchio del vano delle batterie (1), come mostrato nella Fig. 4, ed inserite le batterie in dotazione. Nel far questo fate attenzione alla giusta polarità delle batterie.

Utilizzate esclusivamente batterie alcaline al manganese. Quando cambiate le batterie non utilizzate batterie di produttori diversi. Inoltre fate attenzione all'uguale capacità delle batterie.

Accensione (Fig. 3): per accendere il laser, premete una sola volta l'interruttore di ON/OFF (2).

Spegnimento (Fig. 3): per spegnere il laser, premete due volte l'interruttore di ON/OFF (2).

Esercizio (Fig. 3)

Il laser proietta una linea che si può ruotare in continuo di 180°. A tal fine muovete la manopola di regolazione (3) in senso orario ed antiorario finché non venga indicato sulla scala (4) l'angolo desiderato. Per gli angoli 0°, ±45° e ±90° ci sono posizioni di arresto poiché sono gli angoli di uso più frequente.

Grazie alla piastra di base magnetica dell'unità laser potete fissare quest'ultima semplicemente sulla piastra metallica convessa della base a ventosa, della base per superfici ruvide o della base della livella di precisione e regolarla individualmente. Per l'allineamento orizzontale vi aiutano rispettivamente le due bolle (5).



6. Messa in esercizio della base a ventosa (Fig 5/6)

La base del a ventosa è fornita di una pompa del vuoto che funziona a batterie.

Aprite il coperchio del vano delle batterie (1), come mostrato nella Fig. 4 ed inserite le batterie in dotazione. Nel far questo fate attenzione alla giusta polarità delle batterie.

Utilizzate esclusivamente batterie alcaline al manganese. Quando cambiate le batterie non utilizzate batterie di produttori diversi. Inoltre fate attenzione all'uguale capacità delle batterie.

Esercizio (Fig. 5)

Mettete prima la base a ventosa con la ventosa (4) su di una superficie sufficientemente liscia (per es. piastrelle). Attivate la pompa del vuoto premendo una sola volta l'interruttore ON/OFF (2). La pompa inizia a funzionare. Spegnete la pompa quando questa ha raggiunto la forza di aspirazione necessaria, premendo l'interruttore ON/OFF (2) una seconda volta. Per staccare la base a ventosa dalla superficie, tenete ferma la base e premete il tasto di aerazione (3).

7. Esercizio con base per superfici ruvide (Fig. 7/8)

Mettete la base per superfici ruvide su una superficie adatta e premete contemporaneamente e con forza sia i due pulsanti di sicurezza (1) sia i pulsanti di comando (2). Sul retro escono fuori ora quattro chiodi (3) che si fissano nella superficie e tengono ferma la base.

La base per superfici ruvide può essere montata anche su un cavalletto per macchine fotografiche. A tale scopo sul retro si trova un filetto di 1/4 " (4).

La base per le superfici ruvide dispone sul retro anche di un magnete permanente che ne consente il fissaggio anche su superfici magnetizzabili.

Attenzione! Non prendete e non toccate la base per superfici ruvide dal retro se premete i pulsanti di comando e di sicurezza. Pericolo di lesioni!

Attenzione! La base per superfici ruvide è adatta solo per legno morbido, per pareti prefabbricate

16

a secco e superfici magnetizzabili. Non utilizzate la base per altre superfici!

8. Esercizio con base di livella di precisione (Fig. 9/10)

Mettete l'unità laser sulla base di livella di precisione in modo tale che entrambi i perni (1) si incastrino nelle scanalature dell'unità laser. L'unità laser può ora essere ruotata di 360° sul suo asse longitudinale. L'angolo rispettivo può venir letto sulla scala (2). Per allineare il laser in orizzontale, girate le tre viti di regolazione (3) finché le due bolle d'aria nelle livelle del laser non si trovino nel mezzo.

Sul retro della base di livella di precisione si trova un filetto di 1/4 " (4) per un cavalletto per macchine fotografiche. Se togliete l'adattatore (5) con un cacciavite a punta piatta, è inoltre a vostra disposizione un filetto di 5/8 " (6).

9. Occhiali per laser (Fig. 1)

Gli occhiali per laser (5) servono alla migliore visibilità del raggio laser poiché filtrano la luce dell'ambiente circostante.

Attenzione! Gli occhiali per laser (5) non sono occhiali protettivi contro il raggio laser! Non utilizzate gli occhiali per laser (5) nella circolazione stradale né contro i raggi solari!

10. Mirino laser (Fig. 1)

Utilizzate il mirino laser (6) come aiuto ad indicare oggetti che non potete raggiungere direttamente con il raggio laser. Grazie al film riflettente sulla superficie posteriore la luce del laser è visibile anche a distanze maggiori.

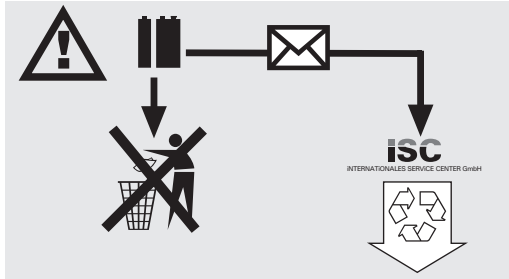
11. Manutenzione e pulizia

Tenete sempre l'apparecchio asciutto e pulito. Togliete lo sporco con un panno morbido ed umido. Non utilizzate a tal fine detergenti aggressivi o solventi. Pulite il foro d'uscita del raggio laser ad intervalli di tempo regolari con un bastoncino cotonato.



12. Smaltimento delle batterie

La batterie contengono materiali che danneggiano l'ambiente. Non gettate le batterie nei rifiuti domestici, nel fuoco o in acqua. Le batterie devono venire raccolte, riciclate o smaltite rispettando l'ambiente. Inviare batterie usate alla ISC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Così il costruttore ne garantisce uno smaltimento appropriato.



13. Ordinazione dei pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- tipo di apparecchio
- numero di articolo dell'apparecchio
- numero di identificazione dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

E**1. Descripción (fig. 1)**

- 1 Unidad de láser
- 2 Base con ventosa
- 3 Base para superficies rugosas
- 4 Base niveladora de precisión
- 5 Gafas de protección contra láser
- 6 Dispositivo de ajuste del objetivo del láser

2. Instrucciones de seguridad

Atención:
radiación láser
¡No mirar directamente el trayecto del rayo! Clase de láser 2

Protéjase Ud. mismo y al medio ambiente tomando las medidas adecuadas para prevenir cualquier tipo de accidente.

- No mirar directamente el trayecto del rayo láser sin gafas protectoras.
- No mirar jamás directamente en el canal de salida del rayo.
- No dirigir nunca el rayo láser sobre superficies reflectantes, ni tampoco sobre personas o animales. Incluso un rayo láser de baja potencia puede provocar lesiones oculares.
- Atención: si no se siguen estas instrucciones al pie de la letra se podría producir una exposición peligrosa a las radiaciones.
- Jamás abrir el módulo láser.
- Si la máquina deja de utilizarse por un espacio prolongado de tiempo, se deberían retirar las baterías.

3. Uso (fig. 2a - 2d)

Este láser a 180° proyecta una línea que gira en 180°. Con ello ofrece una amplia gama de posibilidades de aplicación: desde pequeños trabajos, como colgar cuadros, hasta la instalación de cocinas. El láser se puede operar desde la mano, colocarlo en la base niveladora de precisión, trabajar con la base de ventosa en superficies lisas como baldosas, o hacerlo con la base para superficies rugosas en paredes de madera o en seco.

4. Características técnicas

Precisión	± 0,6 mm/m
Temperatura de servicio	-1-40°C
Clase del láser	2
Longitud de onda láser	635 nm
Potencia láser	≤ 5 mW
Alimentación de corriente láser	2 x 1,5 V (AAA)
Alimentación de corriente con la ventosa	2 x 1,5 V (AA)

5. Puesta en marcha unidad de láser (fig. 3/4)**Colocar y cambiar pilas (fig. 3/4)**

¡Atención! ¡Antes de poner las pilas, asegurarse de que el láser está desconectado!

Abrir la tapa del compartimento de pilas (1), según se indica en la fig. 4, e introducir las pilas suministradas. Tener en cuenta la polaridad correcta de las pilas.

Utilizar exclusivamente pilas alcalinas de manganeso. A la hora de cambiar las pilas, no utilizar pilas de distintos fabricantes. Asegurarse de que las pilas tengan la misma potencia.

Conectar (fig. 3): Para conectar el láser, pulsar una vez el interruptor ON/OFF (2).

Desconectar (fig. 3): Para desconectar el láser, pulsar dos veces el interruptor ON/OFF (2).

Servicio (fig. 3)

El láser proyecta una línea que se puede girar de forma continua 180°. Para ello, mover la rueda de ajuste (3) en el sentido de las agujas del reloj o en sentido contrario, hasta que aparezca el ángulo deseado en la escala graduada (4). Los puntos 0°, ±45° y ±90° disponen de posiciones fijas puesto que son los ángulos más comunes.

La placa base magnética de la unidad de láser permite colocar y ajustar individualmente de forma sencilla dicha unidad en la placa metálica abombada de la base con ventosa, de la base para superficies rugosas o de la base niveladora de precisión. Los dos niveles de burbuja (5) ayudan a conseguir que el ajuste sea horizontal.

6. Puesta en servicio de la base ventosa (fig. 5/6)

La base con ventosa está dotada de una bomba de vacío a pilas.

Abrir la tapa del compartimento de pilas (1), según se indica en la fig. 4, e introducir las pilas suministradas. Tener en cuenta la polaridad correcta de las pilas.

Utilizar exclusivamente pilas alcalinas de manganeso. A la hora de cambiar las pilas, no utilizar pilas de distintos fabricantes. Asegurarse de que las pilas tengan la misma potencia.

Servicio (fig. 5)

Colocar la base apoyando la ventosa (4) a una superficie completamente lisa (p. ej., baldosas). Conectar la bomba de vacío. Para ello, pulsar una vez el interruptor ON/OFF (2). La bomba empieza a funcionar. Volver a desconectar la bomba cuando se haya alcanzado la fuerza de succión necesaria. Para ello, pulsar dos veces el interruptor ON/OFF (2). Para despegar la ventosa de la superficie, sujetar la base y pulsar el botón de entrada de aire (3).

7. Servicio con la base para superficies rugosas (fig. 7/8)

Colocar la base para superficies rugosas sobre una superficie adecuada y pulsar al mismo tiempo, y con fuerza, los dos botones de seguridad (1), así como los botones de mando (2). En la parte trasera aparecen cuatro clavos (3) que penetran en la superficie y sujetan la base.

La base para superficies rugosas también se puede montar en un trípode para cámara. Para ello, en la parte trasera se dispone de una rosca 1/4" (4).

La base para las superficies rugosas dispone en su parte trasera de un imán permanente, de tal forma que también se pueda fijar a superficies magnéticas.

**¡Atención! No tocar la parte trasera de la base de superficies rugosas cuando se estén pulsando los botones de seguridad y manejo.
¡Peligro de sufrir daños!**

¡Atención! La base para superficies rugosas está exclusivamente indicada para madera blanda, paredes en seco y superficies magnéticas. ¡No

utilizar esta base para otro tipo de superficies!

8. Cómo utilizar la base niveladora de precisión (fig. 9/10)

Colocar la unidad de láser en la base niveladora de tal forma que las dos clavijas (1) encajen en las ranuras guía de la unidad de láser. La unidad de láser se puede girar 360° en su eje longitudinal. El ángulo correspondiente se lee en la escala graduada (2). Para nivelar el láser horizontalmente, girar los tres tornillos de ajuste (3) hasta que las dos burbujas de aire del nivel de burbuja del láser se encuentre centrada.

La parte trasera de esta base dispone de una rosca 1/4" (4) para colocarla en un trípode de cámara. Si se desatornilla el adaptador (5) con un destornillador plano, se dispone adicionalmente de una rosca 5/8" (6).

9. Gafas para láser (fig. 1)

Las gafas para láser (5) sirven para visualizar mejor el rayo del láser puesto que filtran la luz del entorno.

¡Atención! ¡Las gafas para láser (5) no protegen contra la radiación del láser! ¡No utilizar estas gafas (5) para conducir ni para protegerse de la luz solar!

10. Dispositivo de ajuste del objetivo del láser (fig. 1)

Utilizar el dispositivo de ajuste del objetivo del láser (6) como ayuda para apuntar a los objetos que no se pueden alcanzar directamente con el láser. La lámina reflectante en la superficie posterior incrementa la visión de la luz del láser a mayor distancia.

11. Mantenimiento y limpieza

Mantener el aparato siempre seco y limpio. Limpiarlo con un paño suave y húmedo. No utilizar productos de limpieza agresivos ni disolventes. Limpiar regularmente la salida del rayo láser con un bastoncillo de algodón.

E**12. Eliminar las pilas**

Las pilas contienen materiales perjudiciales para el medio ambiente. No tirar las pilas al cubo de la basura, al fuego o al agua. Las pilas deben eliminarse o reciclarse de forma ecológica. Enviar las pilas usadas a ISC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. El fabricante garantiza que así se eliminarán de forma adecuada.

**13. Pedido de piezas de repuesto**

Cuando se pasa pedido de las piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos:

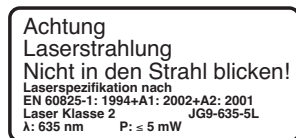
- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de ident. de la herramienta
- Núm. de la pieza de repuesto necesaria

Consultar los precios e información actuales en la página www.isc-gmbh.info.

1. Descrição (fig. 1)

- 1 Unidade laser
- 2 Base tipo ventosa
- 3 Base para superfícies ásperas
- 4 Base para nivelamento de precisão
- 5 Óculos para visualizar o laser
- 6 Alvo do laser

2. Instruções de segurança



Atenção:
Radiação laser
Não olhe para o raio!
Classe de laser 2

Proteja-se a si e ao ambiente contra o perigo de acidentes através de medidas de prevenção adequadas.

- Não olhe directamente para o raio laser com os olhos desprotegidos.
- Nunca olhe directamente para a trajectória dos raios.
- Nunca direcione o raio laser para superfícies reflectoras, pessoas ou animais. Mesmo um raio laser de potência reduzida poderá causar danos oculares.
- Cuidado – poderá ficar exposto a radiação perigosa se decidir adoptar métodos que não os aqui referidos.
- Nunca abra o módulo de laser.
- As pilhas deverão ser retiradas se a ferramenta de medição não for usada durante um período de tempo prolongado.

3. Utilização (figura 2a - 2d)

Este laser de 180° projecta uma linha de laser que pode ser rodada em 180°. Este laser é, além disso, muito versátil pois pode ser utilizado tanto para os trabalhos mais pequenos como a colocação de quadros na parede como para uma instalação completa de uma cozinha. O laser pode ser fixado simplesmente com a mão, colocado sobre a base de nivelamento de precisão, fixado em superfícies lisas

como ladrilhos graças à base tipo ventosa ou até em paredes de madeira e tabiques graças à base para superfícies ásperas.

4. Dados técnicos

Precisão	± 0,6 mm/m
Temperatura de serviço	-1-40°C
Classe de laser	2
Comprimento de onda do laser	635 mm
Potência do laser	≤ 5 mW
Alimentação de corrente para o laser	2 x 1,5 V (AAA)
Alimentação de corrente base tipo ventosa	2 x 1,5 V (AA)

5. Colocação em funcionamento da unidade laser (figura 3/4)

Colocar e substituir as pilhas (figura 3/4)

Atenção! Assegure-se sempre antes de colocar as pilhas de que o laser está desligado!

Abra a tampa do compartimento das pilhas (1), tal como ilustrado pela figura 4, e introduza as pilhas fornecidas junto com o aparelho. Preste atenção para não trocar os pólos das pilhas.

Utilize exclusivamente pilhas alcalinas de manganês. Não utilize pilhas de fabricantes diferentes quando proceder à sua substituição. Assegure-se igualmente de que as pilhas têm uma voltagem idêntica.

Ligar (figura 3): Prima o interruptor para ligar/desligar (2) uma vez para ligar o laser.

Desligar (figura 3): Prima o interruptor para ligar/desligar (2) duas vezes para desligar o laser.

Funcionamento (fig. 3)

O laser projecta uma linha que pode ser rodada continuamente em 180°. Rode a roda de ajuste (3) para a direita ou para a esquerda até o ângulo pretendido ser indicado na escala (4). Nos ângulos de 0°, ±45° e ±90° encontra posições de engate pois estes são os ângulos mais utilizados.

Graças à placa de assento magnética da unidade laser pode fixar e ajustar individualmente o laser de

P

forma simples e prática à placa de metal abaulada da base tipo ventosa, da base para superfícies ásperas ou da base para nivelamento de precisão. Os dois níveis de bolha de ar (5) ajudam-no sempre a conseguir o melhor alinhamento horizontal.

6. Colocação em funcionamento da base tipo ventosa (figura 5/6)

A base tipo ventosa está equipada com uma bomba de vácuo que funciona a pilhas.

Abra a tampa do compartimento das pilhas (1), tal como ilustrado pela figura 4, e introduza as pilhas fornecidas junto com o aparelho. Preste atenção para não trocar os pólos das pilhas.

Utilize exclusivamente pilhas alcalinas de manganês. Não utilize pilhas de fabricantes diferentes quando proceder à sua substituição. Assegure-se igualmente de que as pilhas têm uma voltagem idêntica.

Funcionamento (fig. 5)

Coloque a base com a ventosa (4) sobre uma superfície lisa suficiente (p. ex. ladrilhos). Ligue a bomba de vácuo, premindo uma vez o interruptor para ligar/desligar (2). A bomba começa a funcionar. Volte a desligar a bomba assim que for alcançada a força de aspiração necessária, premindo o interruptor para ligar/desligar (2) uma segunda vez. Para voltar a retirar a base tipo ventosa da superfície, segure a base e prima a tecla de ventilação (3).

7. Funcionamento com a base para superfícies ásperas (figura 7/8)

Coloque a base para superfícies ásperas sobre uma superfície adequada e prima simultaneamente e com força as duas teclas de travamento (1) assim como as teclas de comando (2). Na parte posterior são projectados quatro pregos (3), que entram na superfície e seguram a base.

A base para superfícies ásperas também pode ser montada sobre um tripé. Para o efeito encontra uma rosca de 1/4 " (4) na parte posterior.

A base para superfícies ásperas também está equipada na parte posterior com um íman permanente, de modo que também pode fixar a base em superfícies magnéticas.

22

Atenção! Nunca coloque as mãos na parte posterior da base para superfícies ásperas quando premir as teclas de comando e de travamento.

Perigo de ferimento!

Atenção! A base para superfícies ásperas é apenas adequada para madeira macia e tabiques. Não utilize a base nouro tipo de superfícies!

8. Funcionamento com a base para nivelamento de precisão (figura 9/10)

Coloque a unidade laser sobre a base para nivelamento de precisão de modo a que os dois pinos (1) engatem nas ranhuras de guia da unidade laser. Agora já pode rodar a unidade laser em 360° sobre o eixo longitudinal. O respectivo ângulo pode ser consultado na escala (2). Para ajustar o laser horizontalmente, rode os três parafusos de ajuste (3) até as duas bolhas de ar dos níveis se encontrarem no ponto central.

Na parte posterior da base para nivelamento de precisão encontra uma rosca de 1/4 " (4) para um tripé. Se desenroscar o adaptador (5) com uma chave de fendas, poderá também utilizar adicionalmente a uma rosca de 5/8 " (6).

9. Óculos para visualizar o laser (figura 1)

Os óculos para visualizar o laser (5) filtram a luz circundante para lhe facilitar a visualização do raio laser.

Atenção! Os óculos para visualizar o laser (5) não são óculos de protecção contra a radiação laser! Não utilize os óculos para visualizar o laser (5) para conduzir ou para o proteger contra a radiação solar!

10. Alvo do laser (figura 1)

Utilize o alvo do laser (6) como mira para objectos que não consegue apontar directamente com o raio laser. A luz do laser também é visível a grandes distâncias graças à película espelhada na superfície posterior.

11. Manutenção e limpeza

Mantenha o aparelho sempre seco e limpo. Limpe a sujidade com um pano suave humedecido. Não utilize detergentes ou solventes agressivos para limpar o aparelho. Limpe regularmente a saída do raio laser com um cotonete.

12. Eliminação das pilhas

As pilhas contêm substâncias que são prejudiciais ao meio ambiente. Não deite as pilhas para o lixo doméstico, para o lume ou para dentro de água. As pilhas devem ser recolhidas, recicladas e eliminadas de forma ecológica. Envie as pilhas descarregadas para a ISC GmbH, Eschenstraße 6 em D-94405 Landau. O fabricante garante uma eliminação ecologicamente correcta.



13. Encomenda de peças sobressalentes:

Para encomendar peças sobressalentes, deve indicar os seguintes dados:

- Modelo do aparelho
- Número de referência do aparelho
- Número de identificação do aparelho
- Número da peça sobressalente necessária

Pode consultar os preços e informações actuais em www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
BS заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR Ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SL pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
HRB заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
EE deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
ES izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

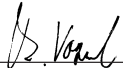
Lasernivelliergerät NLW 180

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60825-1; EN 61010-1

Landau/Isar, den 13.03.2006


Weichspilgartner
Leiter QS Konzern


Vogelmann
Product-Management

Art.-Nr.: 22.700.40 I.-Nr.: 01016
Subject to change without notice

Archivierung: 2270040-17-4155050

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

F GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client. La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

NL GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant. De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

I CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

E CERTIFICADO DE GARANTIA

El periodo de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento, las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños.

El comprador tiene derecho a la sustitución del producto por otro idéntico o devolución del dinero si la reparación no fuera satisfactoria.

Su contacto en el servicio post-venta

P CERTIFICADO DE GARANTIA

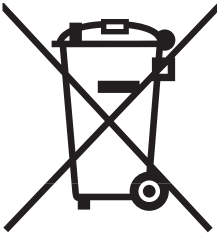
Damos 2 anos de garantia para o aparelho referido no manual, no caso do nosso produto estar defeituoso. O prazo de 2 anos inicia-se com a transferência do risco ou com a aceitação do aparelho por parte do cliente.

A validade da garantia do nosso aparelho está dependente de uma manutenção conforme com o manual de instruções e de uma utilização adequada.

Naturalmente, os direitos de garantia constantes nesta declaração aplicam-se durante 2 anos.

A garantia é válida para a República Federal da Alemanha ou os respectivos países do distribuidor principal regional como complemento às disposições em vigor localmente. Certifique-se relativamente ao contacto do respectivo serviço de assistência técnica regional ou veja, em baixo, o endereço do serviço de assistência técnica.

- Ⓞ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓞ Sous réserve de modifications
- Ⓞ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓞ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓞ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓞ Salvaguardem-se alterações técnicas



Ⓧ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓧ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Ⓧ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

② Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

③ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

D

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

F

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

NL

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

E

La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

P

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

I

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.